



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 16 DÉCEMBRE 2019 À 19H30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON DECEMBER 16th, 2019 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire suppléant/The Pro-Mayor:
Les conseillers/Councillors:

Austin Rikley-Krindle
Helen Kurgansky
Chloe Hutchison
Barbara Robinson
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents :
Also in attendance :

Philip Toone, directeur général/Director General
Zoë Lafrance, Greffière/Town Clerk
Ashley Diszhazy, Trésorière adjointe/Assistant Treasurer
Pierre Charron, Consultant en gestion des ressources financières/*Financial Resource Management Consultant*

Absence :

Jamie Nicholls, Maire/Mayor

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE À 19H30

1. OPENING OF MEETING AT 7:30 PM

 Résolution R2019-12-356

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

Que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 16 décembre 2019, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

That the agenda of the special Council meeting of December 16th, 2019 be, and it is hereby, adopted as presented.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

3. PRÉSENTATION DU BUDGET 2020 ET DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2020-2021-2022

3. PRESENTATION OF THE 2020 BUDGET AND 2020-2021-2022 PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES

La consultant en gestion des ressources financières Pierre Charron présente au conseil les détails du budget de fonctionnement 2020 et du programme triennal d'immobilisations 2020-2021-2022 de la Ville.

The Financial Resource Management Consultant Pierre Charron presents the details of the Town's 2020 Operating Budget, and the 2020-2021-2022 Capital Works Budget.

 Résolution R2019-12-357

4. ADOPTION DU BUDGET 2020

4. ADOPTION OF THE 2020 BUDGET

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 474 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le Conseil doit, entre le 15 novembre et le 31 décembre, ou le 31 janvier suivant lors d'une année d'élection, préparer et adopter le budget de la municipalité pour le prochain

WHEREAS according to section 474 of *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), between November 15 and December 31, or the following January 31, during a year in which a general election is held, the council shall prepare and adopt the budget



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

exercice financier 2020 et y prévoir des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent;

of the municipality for the next fiscal year and provide therein for revenues at least equal to the expenditures provided for therein;

CONSIDÉRANT QU'un avis public de l'adoption des prévisions budgétaires pour l'exercice financier 2020 a paru sur le babillard extérieur de l'Hôtel de Ville d'Hudson ainsi que sur le site internet et réseaux sociaux de la Ville en date du 5 décembre 2019;

WHEREAS a public notice for the adoption of the 2020 budget forecasts has appeared on the Town of Hudson outdoor bulletin board as well as on the Town's website and social networks on December 5th, 2019;

CONSIDÉRANT QU'un montant de 395 000\$ sera affecté du surplus non-affecté afin de permettre une réduction de la taxe foncière au montant de 110 000\$, et un montant de 285 000\$ afin d'étaler une augmentation des taxes de services d'aqueduc et d'égouts sur une période de 4 ans;

WHEREAS an amount of \$395,000 will be deducted from the non-affected surplus in order to permit a \$110,000 reduction in the property tax, and an amount of \$285,000 to spread increases of the water and sewer taxes over a four-year period;

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

D'ADOPTER le budget de la Ville d'Hudson pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2020 aux montants suivants:

THAT the budget of the Town of Hudson for the 2020 fiscal year ending December 31st, 2020 be adopted, in the following amounts:

- Revenus: 14 183 400 \$
- Charges : 14 183 400 \$

- Revenues: \$14 183 400
- Expenses: \$14 183 400

D'APPROPRIER un montant de surplus de 395 000 \$ (compte 03-410-00-000).

TO APPROPRIATE the surplus amount of \$395,000 (account 03-410-00-000).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-12-358

5. ADOPTION DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2020-2021-2022

5. ADOPTION OF THE 2020-2021-2022 PROGRAM OF CAPITAL EXPENDITURES

ATTENDU QU'en vertu de l'article 473 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil doit, au plus tard le 31 décembre de chaque année ou le 31 janvier suivant lors d'une année d'élection, adopter par résolution le programme des immobilisations de la municipalité pour les trois années financières subséquentes ;

WHEREAS according to section 473 of *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the Council shall, not later than December 31 each year, or the following January 31, during a year in which a general election is held, adopt by resolution the program of the capital expenditures of the municipality for the next three fiscal years;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky

QUE le programme triennal d'immobilisations de la Ville d'Hudson pour les exercices financiers 2020-2021 et 2022 soit adopté, tel que déposé.

THAT the program of capital expenditures of the Town of Hudson for the fiscal years 2020-2021 and 2022 be adopted as tabled.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. PÉRIODE DE QUESTIONS

6. QUESTION PERIOD



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

** La période de questions portera exclusivement sur les sujets énumérés à l'ordre du jour.*

** The question period must deal exclusively with the items on this agenda.*



Résolution R2019-12-359

7. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

QUE la séance soit levée à 21h02.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. ADJOURNMENT OF MEETING

It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

THAT the meeting be adjourned at 9:02 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Austin Rikley-Krindle
Maire suppléant / Pro-Mayor

Zoë Lafrance
Greffière / Town Clerk



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

ANNEXE / APPENDIX « A »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 16 DÉCEMBRE 2019

QUESTION PERIOD OF CITIZENS SPECIAL MEETING OF 16 DÉCEMBRE 2019

Début de la période de questions : 20h36
Beginning of the Question Period: 8:36 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Marcus Owen	<p>Demande de combien ses taxes augmenteront. Demande le taux pour les items énumérés au compte de taxe dont : dette, eau, filtration, eau et déchets résidentiels. <i>Asks how much his taxes are going up. Asks for the rates for the line items costs on the residential tax bill which are: debt, water, filtration, residential water and residential waste</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant Rikley-Krindle répond que le conseil n'a pas les taux pour les égouts et pour l'eau en ce moment. <i>Pro-Mayor Austin Rikley-Krindle answers that for sewers and water Council does not have the rates at this time.</i></p> <p>Demande si ces montants seront disponibles d'ici la fin de la semaine. <i>Asks if those numbers will be available by the end of the week.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant répond que les chiffres ne sont pas prêts car le conseil a besoin de plus de temps afin de parvenir à un accord. <i>The Pro-Mayor answers the numbers are not ready as Council needs more time to reach an agreement</i></p> <p>Déclaration en ce qui concerne comment le conseil a pu approuver un budget alors que l'information n'est pas disponible. <i>Statement with regards to how Council can approve a budget when that information is not available.</i></p> <p>S'informe du progrès relativement au retard d'émission des permis. <i>Asks what progress was made with regards to the permit backlog.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant répond que des progrès importants ont été réalisés. Au moins $\frac{3}{4}$ du retard a été traité. Le directeur général ajoute qu'il n'en reste qu'une douzaine. <i>The Pro-Mayor answers that significant progress was made. At least $\frac{3}{4}$ of the backlog has been addressed. The Director General adds that only a dozen is left.</i></p> <p>Déclaration concernant les déficiences à la caserne et la dépense de 50,000\$ pour le système de ventilation. <i>Statement about the Fire Station deficiencies and spending \$50,000 on ventilation.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant répond que les infrastructures de la Ville doivent être maintenues afin que les problèmes ne s'aggravent pas. <i>The Pro-Mayor replies that the Town infrastructures must be maintained so the problems don't get worse.</i></p> <p>Demande ce que la MRC a l'intention de faire en ce qui concerne le 16% qui revient à chaque année pour la SQ. <i>Asks what the MRC is doing about the 16% for the SQ which comes up every year.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire suppléant répond qu'il entendu dire que la MRC avait envoyé une lettre à la SQ déclarant que la somme était trop élevée.</p>



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

The Pro-Mayor answers that he heard that the MRC sent a letter to the SQ stating that it's too much.

Demande pourquoi les dépenses totales au budget et de 13.86 millions cette année et que l'estimé pour 2019 est de 14.7.
Asks why the budget total expenses this year is 13.86 million, the estimate for 2019 is 14.7.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'on prend en considération l'amortissement.
The Pro-Mayor answers that this takes in consideration amortization.

Demande si l'amortissement a été considérée en 2020.
Asks if the 2020 has included the amortization.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que c'est inclus.
The Pro-Mayor answers that it was included.

Demande si l'amortissement sera moins élevé en 20 qu'en 2019.
Asks if the amortization is going to be substantially less in 20 than 2019.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que c'est à peu près le même montant.
The Pro-Mayor answers that it is close to the same.

Demande quand les taux résidentiels individuels seront reçus.
Asks when will we get these individual residential rates.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'il espère que ce sera à la séance du 13 janvier.
The Pro-Mayor answers that he hopes it will be in the January 13th meeting.

Déclaration relativement au taux de taxation des autres villes et l'importance d'avoir ce montant.
Statement about other Cities tax rates and the importance of getting that number.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que l'objectif est une moyenne de 2.3.
The Pro-Mayor answers that the target is 2.3 as an average.

Benoit Blais Demande le coût pour mettre fin au contrat de compostage.
Asks it would cost to get out of the compost contract to get out of it.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que la Ville ne peut mettre fin au contrat. C'est une obligation avec la CMM et la MRC.
The Pro-Mayor answers that the Town can't get out of this contract. It's an obligation with the CMM and the MRC.

Demande pourquoi il y a une augmentation à 4% pour le service des loisirs, 3% pour le service de la culture, 28% pour l'urbanisme. S'enquiert des réparations et maintenance qui augmentent considérablement, demande comment ce montant peut être trouvé alors qu'il n'y a pas d'augmentation indiquée à la dette à long terme.
Asks why Recreation is going up to 4%, Culture 3%, Urban Planning 28%. Asks about repairs and maintenance which goes up considerably, asks how the amount will be found when a zero increase is shown in the long-term debt.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que c'est ainsi que la dette à long terme fonctionne ... (interrompu).
The Pro-Mayor answers that how long-term debt works ... (interrupted).

Déclaration en ce qui concerne la dépense de 4 millions en 2020, ça paraîtra au bilan.
Statement about if the Town is spending 4 million in 2020, it will show in the balance sheet.

Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que ça paraît dans celui de 1010. Au niveau du



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

financement public nous ... (interrompu). Le directeur général répond que 500,000\$ a été affecté au budget.

The Pro-Mayor answers that it shows only in the 2020 one. In terms of public financing we've ... (interrupted). The Director General Philip Toone answers that \$500,000 was allocated in the current budget.

Déclaration concernant le lac Pine et la contribution de 100,000\$ provenant de St-Lazare.

Statement concerning Pine Lake, contribution of \$100,000 from St-Lazare.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que le montant de 100,000\$ est en lien avec la façon de refaire le lac Pine afin que le lac rencontre certains critères afin de servir d'habitat aux poissons. St-Lazare doit faire une compensation dû à des travaux d'infrastructures effectués dans la Vallée-Chaline.

The Pro-Mayor answers that the \$100,000 is linked to how Pine Lake will be redone so that it meets certain criteria as a fish habitat that they have to compensate for due to their infrastructure work that they did in Chaline Valley.

Déclaration à l'effet que la Ville d'Hudson a cessé de facturer St-Lazare pour certains services.

Statement about the Town of Hudson no longer charging certain fees to St-Lazare.

Louise Craig

Fait part de ses préoccupations relativement à la tarification qui augmente, et le taux de taxe qui diminue. Déclaration en ce qui concerne les coûts de tarification supplémentaires transférés au centre-ville. Demande si la Ville peut réduire la collecte des ordures à deux fois par mois.

Expresses her concerns looking at the tariffs that are going up, the mil rate which is going down. Statement about extra tariffication being downloaded to the downtown core. Asks if the Town can reduce garbage pick-up to twice a month.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond qu'il n'y aura pas d'augmentation des frais pour la collecte d'ordures, le contrat se termine en juin. Le conseil cherche à réduire les frais lors du renouvellement du contrat.

The Pro-Mayor answers that there will be no increased charges for garbage collection, the contract is ending in June, Council is looking at a decrease in the new contract.

Demande comment la Ville réduira ces coûts.

Asks how will the Town reduce this cost.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que c'est la raison du délai, le conseil prend plus de temps afin de s'assurer de l'équité fiscale et d'éviter des augmentations pour le secteur commercial.

The Pro-Mayor responds that is the reason Council is taking extra time to work on tax fairness, to avoid increases to the commercial sector.

Suggère de payer selon l'utilisation pour les services de collecte d'ordures, recyclage et le reste. Déclare qu'il y a un problème avec l'augmentation des revenus de 14.24 millions à 13.794, demande comment une telle chose peut se produire.

Suggests pay for use for garbage, recycling and everything else. States an issue with the revenue increase, from 14.24 million to 13.794, asks how that happened.

Réponse / Answer:

Le maire suppléant répond que le conseil n'a pas considéré la partie du gouvernement dans la portion du remboursement de la dette dans notre revenu ce montant étant de 700 presque 800,000, ceci provient de la partie non attribuée des revenus.

The Pro-Mayor answers that Council is not considering the government portion of the debt repayment in our revenue so that was 700 almost 800,000, that is coming from that portion of not allocating into our revenue center.



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

- Peter Robinson Déclaration à l'effet que les citoyens d'Hudson ne compostent pas. Demande si seulement les usagers peuvent être facturés l'augmentation de 39%.
Statement about Hudson citizens not composting. Asks if only the users can be charged the 39% increase.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que la Ville est sous contrat pour les 2 prochaines années.
The Pro-Mayor answers that that Town is under contract for the next 2 years.
- Réponse / Answer: Demande si le service peut être basé sur l'utilisation. Demande si la MRC peut être approchée.
Asks if it can then go to user based. Asks if the MRC can be approached.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant dit qu'on peut le considérer.
The Pro-Mayor answers that it can be considered.
- S'enquiert de l'augmentation salariale de 4.76% alors que la majorité des employés reçoivent seulement 2.25%.
Asks about the 4.76% salary increase as the standard employees only gets 2.25%.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que ce n'est qu'une augmentation de 0.7%.
The Pro-Mayor answers that it is a 0.7% increase.
- Demande si le 32.5% pour la culture comprend le salaire du directeur.
Asks the 32.5% for culture includes the Culture Department Director's salary.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond dans l'affirmative, auparavant le salaire était imputé entre le service de loisirs et culture, il est maintenant divisé tout dépendant du travail effectué dans les différents services et c'est bien 32% mais c'est seulement 50 000\$ en termes de variation pour ce service.
The Pro-Mayor answers yes, previously it was allocated between Recreation and Culture, now it's split 50-50 depending on how much they work in the different departments and it is 32% but it's only about \$50,000 in terms of actual change in that department.
- Déclaration en ce qui concerne l'augmentation de 19% pour les eaux usées, demande si les salaires des employés de l'usine de traitement des eaux sont inclus.
Statement with regards to the 19% increase for sewage, asks if the salaries of employees in the sewage treatment plant are included.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'ils sont séparés.
The Pro-Mayor answers that they are separate.
- Demande si les citoyens qui ne sont pas raccordés au réseau d'égout auront une réduction.
Asks if citizens not connected on sewage get a decrease.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond qu'ils ne sont pas facturés pour le service d'égout.
The Pro-Mayor answers that they don't get charged sewage.
- Demande pourquoi il est facturé vu qu'il n'est pas raccordé. Déclare que 60% des propriétés d'Hudson ne sont pas raccordées au réseau.
Asks why he is getting charged as he is not connected. States that 60% of the properties in Hudson are not connected.
- Demande si on lui donnera un crédit.
Asks if he will be given a credit.
- Réponse / Answer: Le maire suppléant répond que cela devrait être le cas.
The Pro-Mayor answers then that would be the case.



Séance extraordinaire tenue le 16 décembre 2019
Special meeting held on December 16th, 2019

- Marcus Owen Demande au conseil de d'examiner les frais reliés à la caserne de pompiers. Déclare que la ventilation coûte 50 000\$ et le plancher 175 000\$.
Asks Council to take a look at the Fire Station costs. States that it costs \$50,000 for the ventilation and \$175,000 for the floor.
- Réponse / *Answer:* Le maire suppléant précise que c'est 55 000\$. Le consultant en gestion des ressources financières dit qu'il n'y a pas eu d'appel d'offres donc on n'a pas le coût réel de ce qui doit être fait, ce n'est qu'un estimé.
The Pro-Mayor rectifies that it was \$55,000. The Financial Resource Management Consultant replies that it is an estimate for the time being that was put in the PTI because the Town did not go to tender so we do not have the actual cost.
- June Penney Déclaration relativement aux citoyens qui sont raccordés au réseau d'égout et qui doivent assumer tous les coûts.
Statement with regards to citizens that are connect to the sewer system and that have to assume the entire cost.
- Réponse / *Answer:* Le maire suppléant répond que tous qui peuvent se connecter doivent payer pour les coûts de l'usine de traitement des eaux usées.
The Pro-Mayor answers that everyone who has the ability to connect will be paying for the cost of the sewage treatment plant.
- Demande si ses taxes augmenteront si les coûts sont plus élevés.
Asks if her taxes will go up if the costs are higher.
- Réponse / *Answer:* Le maire suppléant répond dans l'affirmative, comme dans toutes les Villes les citoyens doivent payer pour les services auxquels ils ont accès.
The Pro-Mayor answers they will, just like every Town, citizens pay for the services that they have access to.
- Doug Smith Demande qui a déterminé les déficiences à la caserne.
Asks who determined the deficiencies for the Fire Station.
- Réponse / *Answer:* Le maire suppléant répond que le directeur aux infrastructures, monsieur Iain Dalgarno supervise l'état des édifices de la Ville.
The Pro-Mayor answers that Infrastructure Director, Mr. Iain Dalgarno, oversees the condition of the Town's buildings.
- Demande si le directeur a compilé des listes et estimés pour tout ce qui est défectueux et qui requière de l'attention en 20-21 et 22.
Asks if the Director has compiled the lists and estimations for everything that is defective that needs attention for 20-21 and 22.
- Réponse / *Answer:* Le maire répond que c'est noté qu'il est nécessaire de déterminer les actions nécessaires en 20-21 et 22.
The Pro-Mayor answers that it is noted as being necessary to address in 20-21 and 22.